



PHILIPS Azur Pro



© 2016 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.

4239 001 04742



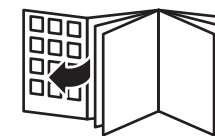
User manual

Руководство пользователя

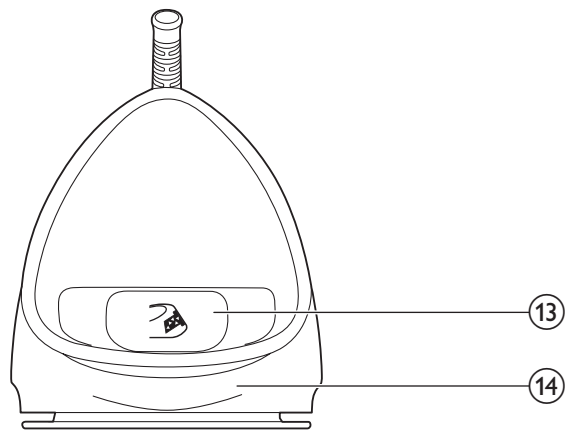
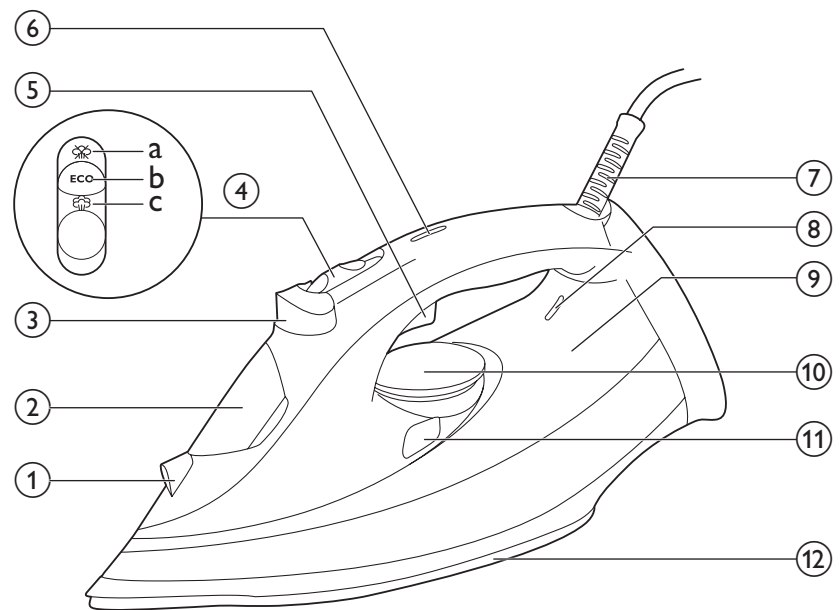
Посібник користувача

Kullanım kılavuzu

Пайдаланушы нұсқаулығы



1



GC4879, GC4880 series

ENGLISH 6

РУССКИЙ 12

УКРАЇНСЬКА 18

TÜRKÇE 24

ҚАЗАҚ 30

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips!
To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

Product overview (Fig. 1)

- 1 Spray nozzle
- 2 Water filling door
- 3 Spray button
- 4 Steam slider
 - a. **Dry** setting (☒)
 - b. **ECO** setting (ECO)
 - c. **MAX** setting (☒)
- 5 Steam boost trigger
- 6 Safety auto-off light (specific types only)
- 7 Mains cord
- 8 Temperature indicator light
- 9 Water tank
- 10 Temperature dial
- 11 Calc clean button
- 12 Soleplate
- 13 Built-in calc container
- 14 Typeplate

Important

Read the separate important information leaflet and this user manual carefully before you use the appliance. Keep both documents for future reference.

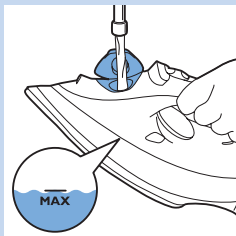
Using the appliance

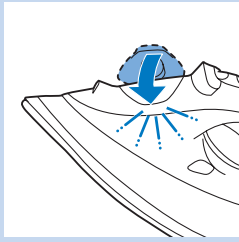
Filling the water tank

Note: Your appliance has been designed to be used with tap water. If you live in an area with hard water, fast scale build-up may occur. Therefore, it is recommended to use 100% distilled or demineralized water to prolong the lifetime of your appliance.

- 1** Open the water filling door.
- 2** Tilt the iron backwards and fill the water tank with tap water up to the maximum level.

Note: Do not fill the water tank beyond the MAX indication.





Do not put perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals in the water tank.

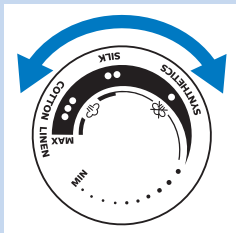
- 3 Close the water filling door ('click').

Temperature and steam setting

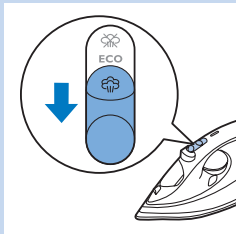
Table 1:

Warning: Do not use steam or steam boost at low temperature, as indicated in the below table. Otherwise, hot water may leak from the iron.

Fabric type	Temperature setting	Steam setting	Steam boost
Linen	MAX	☁️ / ECO	Yes
Cotton	●●●		Yes
Wool	●●	ECO	No
Silk	●●		No
Synthetic fabric (e.g. acrylic, nylon, polyamide, polyester)	●	☁️	No

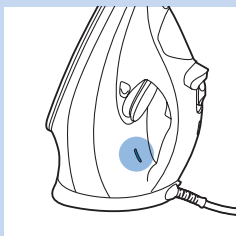


- 1 Refer to Table 1 to set the temperature dial to the appropriate setting for your garment.



- 2 Refer to Table 1 to set the appropriate steam setting for your garment.

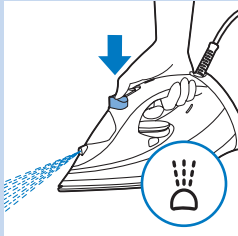
Note: Make sure that the steam setting you select is suitable for the set ironing temperature.



- 3 Put the iron on its heel and plug it in. The temperature light goes on to indicate that the iron is heating up.
- 4 When the temperature light goes out, the iron has reached the correct temperature and you could start ironing.

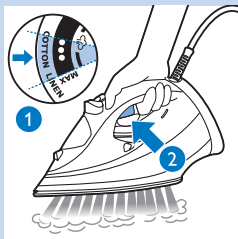
Features

Spray function



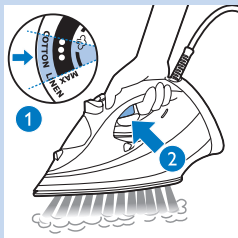
- Press the spray button to moisten the article to be ironed. This helps to remove stubborn creases.

Steam boost function



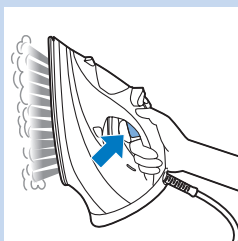
- Use steam boost function at a temperature dial setting between ●●● to **MAX**.
- Press and release the steam boost trigger for a powerful boost of steam to remove stubborn creases.

Ironing with extra steam



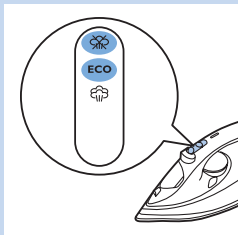
- For extra steam during ironing, press and hold the steam boost trigger.

Vertical steam



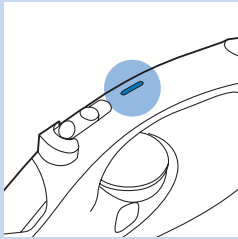
- You can use the steam boost function when you hold the iron in vertical position for removing creases from hanging clothes, curtains etc.

ECO steam setting / Dry ironing



- You could choose ECO setting in the steam slider to save energy, yet to achieve satisfactory ironing results.
- To iron without steam, select dry setting in the steam slider.

Safety auto-off (specific types only)

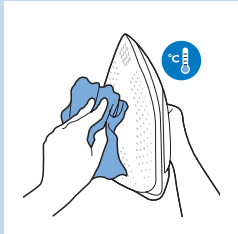


The safety auto-off function automatically switches off the iron if it has not been used for 30 seconds resting on its soleplate or 8 minutes resting on its backplate. The auto-off light will light up.

- To let the iron heat up again, pick up the iron or move it slightly. The auto-off light goes out.

Cleaning and maintenance

Cleaning



- 1 Unplug the iron and let it cool down.
- 2 Pour any remaining water out of the water tank from the water filling door.
- 3 Wipe flakes and any other deposit off the soleplate with a damp cloth and a non-abrasive (liquid) cleaning agent.

To keep the soleplate smooth, avoid hard contact with metal objects. Never use a scouring pad, vinegar or other chemicals to clean the soleplate.

Calc clean function

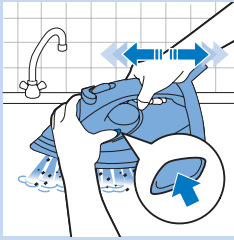
IMPORTANT: This iron comes with a Built-in calc container, which collects loose scale particles during ironing. The calc container is not meant for removal by the user. The scale particles are flushed out of the iron during calc clean process. Perform calc clean once every 1 month to maintain good steam performance and prolong the life of your iron. If water in your area is hard, or you see scales coming out from the soleplate during ironing, use calc clean more frequently.

- 1 Make sure the iron is unplugged and the steam slider is set to dry setting.

- 2 Fill the water tank to the MAX indication.

Do not pour vinegar or other descaling agents into the water tank.

- 3 Plug in the iron and set the temperature dial to MAX.
- 4 Unplug the iron when the temperature light goes out.



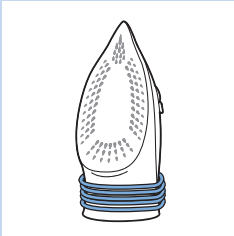
- 5 Hold the iron over the sink. Keep pushing the calc clean button and gently shake the iron forth and back until all water in the water tank has been used up.

Scales is flushed out, steam and boiling water also come out of the soleplate.

Note: Repeat steps 2 to 5 if the water that comes out of the iron still contains scale particles.

- 6 Plug in the iron and let the iron heat up to dry the soleplate.
- 7 Unplug the iron when the temperature indicator light goes out.
- 8 Move the iron gently over a piece of cloth to remove any water stains on the soleplate.

Storage



- 1 Unplug the iron and empty the water tank. Let it cool down in a safe place.
- 2 Wind the mains cord around the backplate of the iron and store it on its heel.

Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit www.philips.com/support for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Centre in your country (see the worldwide guarantee leaflet for contact details).

Problem	Possible cause	Solution
Water leaks from the water filling door.	You have overfilled the water tank.	Do not fill the water tank beyond the MAX indication. Pour excess water out of the water tank.
Water drips from the soleplate after the iron has been unplugged or has been stored.	The steam slider is set to MAX or ECO .	Set the steam slider to dry setting.
	You have put the iron in horizontal position with water still left in the water tank.	Empty the water tank.

Problem	Possible cause	Solution
The steam boost function does not work properly (water leaks out of the soleplate).	You have used the steam boost function too often within a very short period.	Wait for a few seconds before you use the steam boost function again.
	You have used the steam boost function at too low a temperature.	Set an ironing temperature at which the steam boost function can be used (●●● to MAX).
Flakes and impurities come out of the soleplate during ironing.	Calc are formed inside the soleplate.	Use the calc clean function (see chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Calc clean function').

Введение

Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips!
Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте продукт на веб-сайте www.philips.com/welcome.

Описание изделия (рис. 1)

- 1 Разбрызгиватель
- 2 Дверца наливного отверстия
- 3 Кнопка разбрызгивателя
- 4 Переключатель режимов подачи пара
 - a. Глажение без пара (☞)
 - b. Режим ECO (ECO)
 - c. Режим MAX (☞)
- 5 Кнопка парового удара
- 6 Индикатор автовыключения (только некоторые модели)
- 7 Сетевой шнур
- 8 Индикатор нагрева
- 9 Резервуар для воды
- 10 Дисковый регулятор нагрева
- 11 Кнопка очистки от накипи
- 12 Подошва
- 13 Встроенный контейнер для накипи
- 14 Табличка

Важно

Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с буклетом с важной информацией и данным руководством пользователя. Сохраните эти документы для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

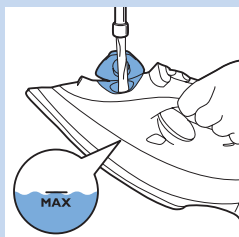
Использование прибора

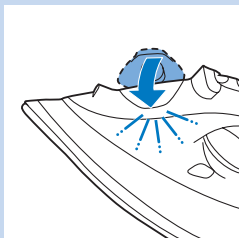
Заполнение резервуара для воды

Примечание. Прибор подходит для использования с водопроводной водой. Если вода в вашем регионе очень жесткая, в приборе может быстро образовываться накипь. Поэтому для продления срока службы прибора рекомендуется использовать дистиллированную или деминерализованную воду.

- 1** Откройте дверцу наливного отверстия.
- 2** Наклоните утюг назад и наполните резервуар водопроводной водой до отметки максимального уровня.

Примечание. Не заполняйте резервуар для воды выше отметки максимального уровня (MAX).





Не добавляйте в резервуар для воды духи, уксус, крахмал, химические средства для удаления накипи, добавки для глажения или другие химические средства.

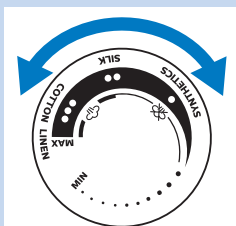
- Закройте дверцу наливного отверстия (должен прозвучать щелчок).

Выбор температурного режима и режима подачи пара

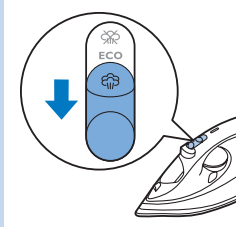
Таблица 1.

Предупреждение. Не используйте функцию парового удара или глажение с паром при низкой температуре (см. таблицу ниже). В противном случае из утюга может начать вытекать горячая вода.

Тип ткани	Настройка температуры	Режим подачи пара	"Паровой удар"
Лен	MAX	ECO	Да
Хлопок	●●●	ECO	Да
Шерсть	●●	Экорезим	нет
Шелк	●●	Экорезим	нет
Синтетические ткани (например, акрил, нейлон, полиамид, полиэстер)	●	Экорезим	нет

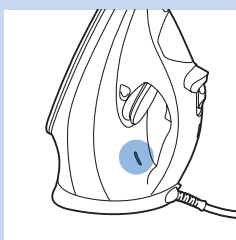


- Чтобы выбрать температурную настройку, подходящую для конкретного типа ткани, ознакомьтесь с таблицей 1.



- Чтобы выбрать настройку пара, подходящую для конкретного типа ткани, ознакомьтесь с таблицей 1.

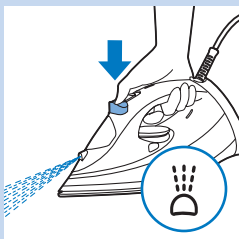
Примечание. Убедитесь, что выбранный режим подачи пара соответствует установленной температуре глажения.



- Поставьте утюг вертикально и подключите к сети. Загорится индикатор нагрева. Это значит, что утюг нагревается.
- Если индикатор нагрева погас, значит, утюг нагрелся до заданной температуры, можно начинать глажение.

Особенности

Функция распыления



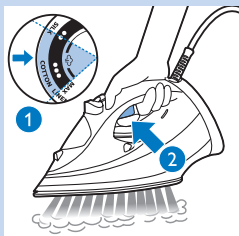
- Несколько раз нажмите кнопку разбрызгивателя для увлажнения ткани перед глажением. Это поможет разгладить глубокие складки.

Функция "Паровой удар"



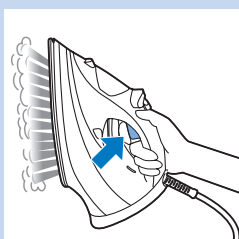
- Функцию "Паровой удар" можно использовать при выборе настроек от ●●● до MAX.
- Для удаления глубоких складок с помощью мощного выброса пара нажмите и отпустите кнопку парового удара.

Глажение с усиленной подачей пара



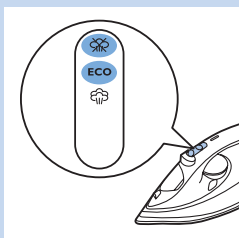
- Чтобы усилить подачу пара, нажмите и удерживайте кнопку парового удара.

Вертикальное отпаривание



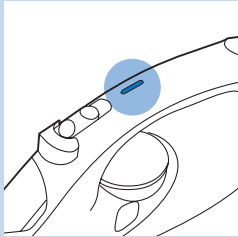
- Функцию "Паровой удар" можно также использовать для вертикального отпаривания. Это особенно удобно при разглаживании складок на висящей одежде, шторах и пр.

Режим подачи пара ECO/глажение без пара



- В целях экономии электроэнергии и обеспечения хороших результатов глажения можно выбрать режим ECO.
- Для глажения без пара выберите соответствующую настройку с помощью переключателя режимов подачи пара.

Режим автовыключения (только для некоторых моделей)

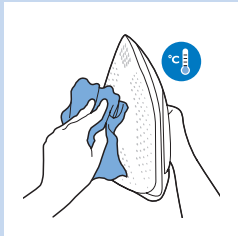


Благодаря функции автовыключения утюг отключается автоматически, если не используется более 30 секунд (в горизонтальном положении) или более 8 минут (в вертикальном положении). Загорается индикатор автовыключения.

- Чтобы возобновить нагрев утюга, приподнимите утюг или переместите его. Индикатор автовыключения погаснет.

Очистка и обслуживание

Очистка



- 1 Отключите утюг от сети и дайте ему остыть.
- 2 Вылейте оставшуюся воду из резервуара через дверцу наливного отверстия.
- 3 Удалите с подошвы следы накипи и другие загрязнения влажной тканью с использованием мягкого (жидкого) моющего средства.

Чтобы поверхность подошвы утюга оставалась гладкой, не допускайте ее соприкосновения с металлическими предметами. Для очистки подошвы запрещается использовать губки с абразивным покрытием, уксус или другие химические средства.

Функция очистки от накипи

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: частицы накипи поступают во встроенный контейнер для накипи во время глажения. Запрещается извлекать контейнер для накипи. Частицы накипи вымываются из утюга во время процесса очистки от накипи. Выполняйте очистку от накипи раз в месяц для поддержания оптимальной подачи пара и продления срока службы утюга. Если в вашем регионе жесткая вода или во время глажения из подошвы утюга поступают частицы накипи, используйте функцию очистки от накипи чаще.

- 1 Убедитесь, что утюг отключен от сети, а переключатель режимов подачи пара установлен в положение без пара.
- 2 Наполните резервуар для воды до отметки MAX.

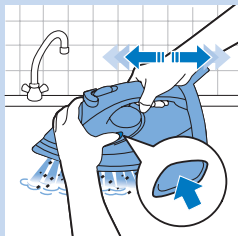
Не добавляйте в резервуар для воды уксус и другие средства для удаления накипи.

- 3 Подключите утюг к электросети и установите дисковый регулятор нагрева в положение MAX.
- 4 Когда индикатор нагрева погаснет, отключите утюг от электросети.
- 5 Поднесите утюг к раковине. Нажимайте на кнопку очистки от накипи и слегка перемещайте утюг вперед и назад до тех пор, пока из резервуара не выльется вся вода.

При вымывании накипи пар и кипящая вода будут выходить из подошвы утюга.

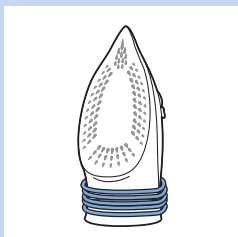
Примечание. Если вода, поступающая из утюга, по-прежнему содержит частицы накипи, повторите шаги 2—5.

- 6 Подключите утюг к сети и нагрейте его, чтобы дать подошве высохнуть.



- 7 Когда индикатор нагрева погаснет, отключите утюг от электросети.
- 8 Осторожно проведите утюгом по ткани, чтобы удалить с подошвы излишки воды.

Хранение



- 1 Отключите утюг от сети и слейте воду из резервуара. Установите утюг в безопасном месте и дайте ему остыть.
- 2 Обмотайте сетевой шнур вокруг задней части утюга. Храните утюг в вертикальном положении.

Поиск и устранение неисправностей

Данная глава посвящена наиболее распространенным проблемам, возникающим при использовании прибора. Если самостоятельно справиться с возникшими проблемами не удастся, см. список часто задаваемых вопросов на веб-странице www.philips.com/support или обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране (контактные данные указаны в гарантийном талоне).

Проблема	Возможная причина	Решение
Вода подтекает из дверцы наливного отверстия.	Резервуар для воды переполнен.	Не наполняйте резервуар для воды выше отметки максимального уровня (MAX). Вылейте лишнюю воду из резервуара.
После отключения утюга от электросети или из подошвы вытекает вода.	Переключатель режимов подачи пара установлен в положение MAX или ECO .	Установите переключатель режимов подачи пара в положение без пара.
	Утюг был оставлен в горизонтальном положении, в то время как в резервуаре все еще оставалась вода.	Слейте воду из резервуара.
Функция "Паровой удар" работает неправильно (из подошвы вытекает вода).	Функция "Паровой удар" использовалась слишком часто в течение короткого периода времени.	Перед повторным использованием функции "Паровой удар" подождите несколько секунд.
	Функция парового удара использовалась при слишком низкой температуре.	Установите температуру глажения, при которой допускается использование функции парового удара (от ●●● до MAX).
Во время глажения из отверстий подошвы поступают хлопья накипи и грязь.	Внутри подошвы скопились частицы накипи.	Используйте функцию очистки от накипи (см. главу "Очистка и уход", раздел "Функция очистки от накипи").

Паровой утюг

Изготовлено под контролем "Philips Consumer Lifestyle B.V.", Туссендиелен 4, 9206 АД,
Драхтен, Нидерланды

Импортер: ООО «ФИЛИПС», Российская Федерация,
123022 г. Москва, ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 (495) 961-11-11

GC4879, GC4880, GC4881, GC4882, GC4883 -> 2400-2800 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц

GC4884 -> 2000-2400 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц

GC4885, GC4886, GC4887, GC4888, GC4889 -> 2500-3000 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц

Для бытовых нужд

Класс защиты от электрического тока: Класс 1 

Вступ

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips!
Щоб у повній мірі користуватися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome.

Огляд виробу (мал. 1)

- 1 Носик розпилювача
- 2 Дверцята резервуара для води
- 3 Кнопка розпилювача
- 4 Перемикач налаштування пари
 - a. Налаштування "без пари" (☞)
 - b. Налаштування ECO (ECO)
 - c. Налаштування MAX (☞)
- 5 Кнопка подачі парового струменя
- 6 Індикатор безпечного автоматичного вимкнення (лише певні моделі)
- 7 Шнур живлення
- 8 Індикатор температури
- 9 Резервуар для води
- 10 Регулятор температури
- 11 Кнопка calc clean
- 12 Підшва
- 13 Вбудований контейнер для накипу
- 14 Табличка

Важливо

Перед тим як користуватися пристроєм, уважно прочитайте окремі буклет із важливою інформацією і цей посібник користувача. Збережіть обидва документи для довідки в майбутньому.

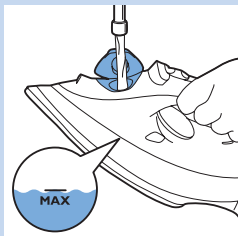
Застосування пристрою

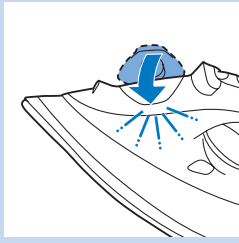
Наповнення резервуара для води

Примітка. Пристрій розраховано на використання води з-під крана. Якщо Ви живете в регіоні з жорсткою водою, може швидко накопичуватися накип. Тому для подовження терміну експлуатації пристрою рекомендується використовувати 100% дистильовану або демінералізовану воду.

- 1** Відкрийте дверцята резервуара для води.
- 2** Нахиліть праску назад і наповніть резервуар холодною водою до максимального рівня.

Примітка. Не наповнюйте резервуар для води вище позначки MAX.





Не заливайте у резервуар для води парфуми, оцет, крохмаль, засоби проти накипу, засоби для прасування чи інші хімікати.

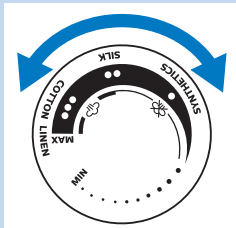
3 Закрийте дверцята резервуара для води (чути клацання).

Налаштування температури та пари

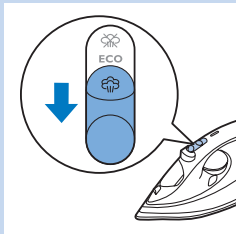
Таблиця 1

Попередження: не використовуйте функцію випарювання чи подачі парового струменя за низької температури, як вказано в таблиці нижче. Інакше з праски може витікати гаряча вода.

Тип тканини	Налаштування температури	Налаштування пари	Паровий струмінь
Льон	MAX	 / ECO	ТАК
Бавовна	●●●	 / ECO	ТАК
Вовна	●●	ECO	Ні
Шовк	●●		Ні
Синтетична тканина (наприклад, акрил, нейлон, поліамід, поліестер)	●		Ні

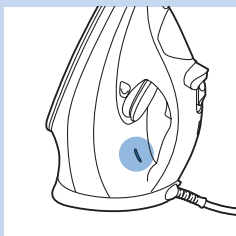


1 Як встановити регулятор температури у відповідне для одягу положення, дивіться у таблиці 1.



2 Як встановити відповідне налаштування пари для одягу, дивіться у таблиці 1.

Примітка. Перевірте, чи підходить вибране налаштування пари для встановленої температури прасування.

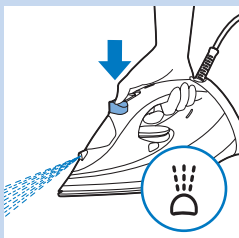


3 Поставте праску на п'яту та під'єднайте її до мережі. Засвітиться індикатор температури, повідомляючи про нагрівання праски.

4 Коли праска нагріється, індикатор температури згасне, і можна починати прасувати.

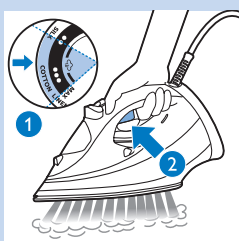
Характеристики

Функція розпилення



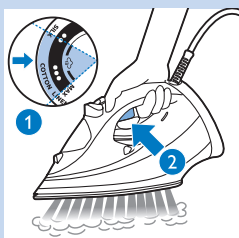
- Натисніть кнопку розпилення для зволоження тканини, яку потрібно розпрасувати. Це допомагає розпрасувати важкі складки.

Функція подачі парового струменя



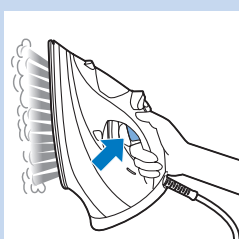
- Використовуйте функцію подачі парового струменя, встановивши регулятор температури в положення між ●●● та MAX.
- Натисніть і відпустіть кнопку подачі парового струменя, щоб отримати потужний паровий струмінь для прасування важких складок.

Прасування з екстра-відпарюванням



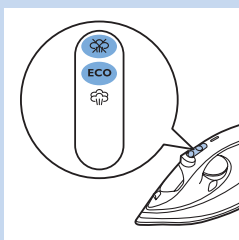
- Для додаткового викиду пари під час прасування натисніть та утримуйте кнопку подачі парового струменя.

Вертикальне відпарювання



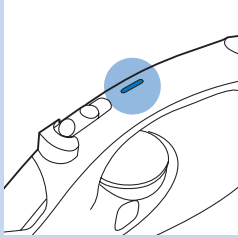
- Функцію подачі парового струменя можна використовувати, тримаючи праску у вертикальному положенні. Це підходить для прасування складок на підвішеному одязі, шторах тощо.

Режим пари ECO/прасування без відпарювання



- Для економії енергії можна вибрати налаштування ECO на перемикачі налаштування пари, отримуючи при цьому задовільні результати прасування.
- Для прасування без пари виберіть налаштування висушування на перемикачі налаштування пари.

Безпечне автоматичне вимкнення (лише окремі моделі)

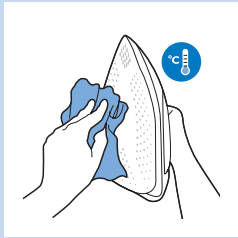


Функція безпечного автоматичного вимкнення автоматично вимикає праску, якщо нею не користувалися протягом 30 секунд (коли вона стоїть на підшві) або протягом 8 хвилин (коли вона стоїть на п'яті). Засвітиться індикатор автоматичного вимкнення.

- Щоб праска знову нагрілася, підніміть її або трохи порушайте. Індикатор автоматичного вимкнення згасає.

Чищення та догляд

Чищення



- 1 Від'єднайте праску від мережі та дайте їй охолонути.
- 2 Вилийте залишки води з резервуара для води через дверцята.
- 3 Витріть із підшви накіп та інші відкладення вологою тканиною з неабразивним (рідким) засобом для чищення.

Щоб підшва залишалася гладкою, уникайте жорсткого контакту з металевими предметами. Ніколи не використовуйте шліфувальні подушечки, оцет чи інші хімічні речовини для чищення підшви.

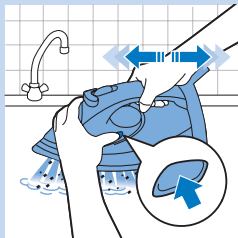
Функція calc clean

ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ! Ця праска має вбудований контейнер для накипу, який збирає вільні частинки накипу під час прасування. Користувач не повинен виймати контейнер для накипу. Частинки накипу вимиваються з праски під час процесу calc clean. Щоб забезпечити хорошу обробку парюю і подовжити термін експлуатації праски, виконуйте процедуру видалення накипу calc clean щомісяця. Якщо у Вашому регіоні вода жорстка або під час прасування із підшви виходить накип, використовуйте функцію calc clean частіше.

- 1 Перевірте, чи праску від'єднано від мережі, а перемикач налаштування пари встановлено в положення "без пари".
- 2 Наповніть резервуар для води до позначки MAX.

Не заливайте в резервуар для води оцет та інші речовини для видалення накипу.

- 3 Під'єднайте праску до мережі та встановіть регулятор температури в положення MAX.
- 4 Коли індикатор температури згасне, витягніть штепсель із розетки.
- 5 Тримайте праску над раковиною. Утримуючи натисненою кнопку calc clean, легко трусить праску вперед і назад, поки з резервуару не виллється вся вода.

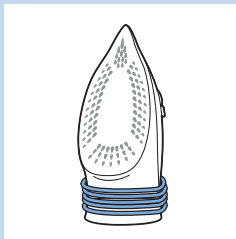


Під час видалення накипу з підшови також виходить пара та гаряча вода.

Примітка. Якщо вода, що витікає із праски, все ще містить частинки накипу, повторіть кроки 2–5.

- 6** Під'єднайте праску до мережі та дайте їй нагрітися, щоб висушити підшову.
- 7** Коли індикатор температури згасне, витягніть штепсель із розетки.
- 8** Повільно ведіть праскою по шматку тканини, щоб видалити плями від води на підшові.

Зберігання



- 1** Від'єднайте праску від мережі та спорожніть резервуар для води. Дайте прасці охолонути в безпечному місці.
- 2** Намотайте шнур живлення на п'яту праски та зберігайте її на п'яті.

Усунення несправностей

У цьому розділі зведено основні проблеми, які можуть виникнути під час використання пристрою. Якщо Ви не в змозі вирішити проблему за допомогою інформації, поданої нижче, відвідайте веб-сайт **www.philips.com/support** для перегляду списку частих запитань або зверніться до Центру обслуговування клієнтів у своїй країні (контактну інформацію шукайте в гарантійному талоні).

Проблема	Можлива причина	Вирішення
Із дверцят резервуара для води витікає вода.	Переповнено резервуар для води.	Не наповнюйте резервуар для води вище позначки MAX . Вилийте зайву воду з резервуара для води.
Після від'єднання праски від мережі чи під час її зберігання з підшови капає вода.	Перемикач налаштування пари встановлено в положення налаштування MAX або ECO .	Встановіть перемикач налаштування пари в положення "без пари".
	Праска перебувала в горизонтальному положенні, коли в резервуарі залишалася вода.	Спорожніть резервуар для води.

Проблема	Можлива причина	Вирішення
Функція подачі парового струменя не працює належним чином (з подошви витікає вода).	Ви використовували функцію парового струменя надто часто за дуже короткий відрізок часу.	Перед тим як повторно використовувати функцію подачі парового струменя, почекайте кілька секунд.
	Ви використовували функцію подачі парового струменя за надто низької температури.	Виберіть температуру прасування, за якої можна використовувати функцію подачі парового струменя (від ●●● до MAX).
Частки накипу та інші забруднення виходять із подошви під час прасування.	У подошві утворився накип.	Скористайтеся функцією видалення накипу calc clean (див. розділ "Чищення та догляд", підрозділ "Функція calc clean").

Giriş

Ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz; Philips'e hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için ürününüzü www.philips.com/welcome adresinde kaydedtirin.

Ürüne genel bakış (Şek. 1)

- 1 Sprey başlığı
- 2 Su doldurma kapağı
- 3 Sprey düğmesi
- 4 Buhar düğmesi
 - a. Kuru ayan (☀️)
 - b. ECO ayan (ECO)
 - c. MAX ayan (☁️)
- 5 Buhar püskürtme tetiği
- 6 Güvenli otomatik kapanma ışığı (sadece belirli modellerde)
- 7 Elektrik kablosu
- 8 Sıcaklık göstere ışığı
- 9 Su haznesi
- 10 Sıcaklık kadranı
- 11 Kireç temizleme düğmesi
- 12 Taban
- 13 Dahili kireç haznesi
- 14 Tanıtım levhası

Önemli

Cihazı kullanmadan önce ayrıca sunulan önemli bilgiler kitapçığını ve bu kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun. İki belgeyi de ileride başvurmak üzere saklayın.

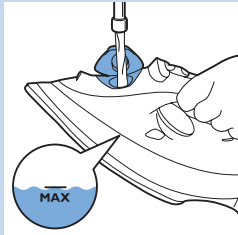
Cihazın kullanımı

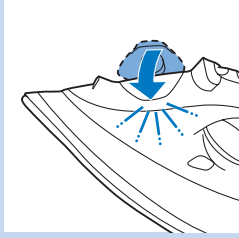
Su haznesinin doldurulması

Not: Cihazınız musluk suyuyla kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Yaşadığınız bölgedeki suyun sert olması halinde kısa süre içinde kireç oluşumu meydana gelecektir. Bu nedenle, cihazınızın kullanım ömrünü uzatmak için %100 saf veya demineralize su kullanmanız önerilir.

- 1 Su doldurma kapağını açın.
- 2 Ütüyü arkaya doğru eğin ve su haznesini, maksimum seviyeye kadar musluk suyu ile doldurun.

Not: Su haznesini MAX göstergesini aşacak şekilde doldurmayın.





Su haznesine parfüm, sirke, kola, kireç çözücü ürünler, ütülemeye yardımcı olacak ürünler ve diğer kimyasal maddeler koymayın.

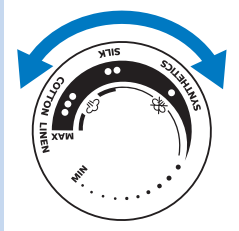
3 Su doldurma kapağını kapatın ('klik' sesi duyulur).

Sıcaklık ve buhar ayarı

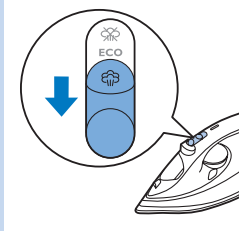
Tablo 1:

Uyarı: Aşağıdaki tabloda belirtildiği gibi, buhar veya buhar püskürtme özelliklerini düşük sıcaklıklarda kullanmayın. Aksi takdirde, ütüden sıcak su sızabilir.

Kumaş türü	Sıcaklık ayarları	Buhar ayarı	Şok buhar
Keten	MAX	☁ / ECO	Evet
Pamuklu	●●●	☁ / ECO	Evet
Yünlü	●●	ECO	Hayır
İpek	●●	ECO	Hayır
Sentetik kumaşlar (örn. akrilik, naylon, polyamid, polyester)	●	☁	Hayır

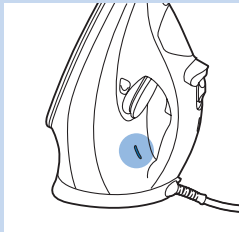


1 Sıcaklık kadranını kumaşınıza uygun ayara getirmek için Tablo 1'e başvurun.



2 Kumaşınıza uygun buhar ayarı için Tablo 1'e başvurun.

Not: Seçtiğiniz buhar ayarının seçilen ütü sıcaklığına uygun olduğundan emin olun.

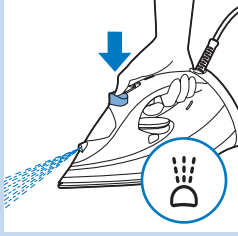


3 Ütüyü arka kısmı üzerine oturtun ve fişini takın. Ütünün ısındığını gösteren sıcaklık ışığı yanar.

4 Sıcaklık ışığı söndüğünde ütü doğru sıcaklığa ulaşmıştır. Ütüleme işlemine başlayabilirsiniz.

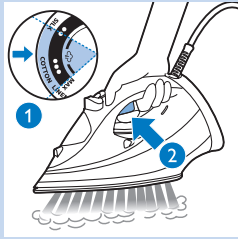
Özellikler

Püskürtme işlevi



- Ütülenecek kumaşı nemlendirmek için spray düğmesine basın. Bu özellik inatçı kırısklıkları gidermenize yardımcı olur.

Buhar püskürtme fonksiyonu



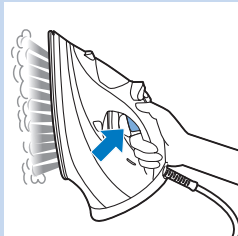
- Buhar püskürtme fonksiyonunu ●●● - MAX arasındaki bir sıcaklık kadranı ayarında kullanın.
- İnatçı kırısklıkları giderecek güçlü bir buhar püskürtmek için buhar püskürtme tetiğine basın ve bırakın.

Ekstra buharlı ütüleme



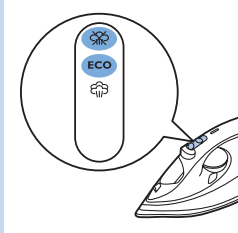
- Ütü sırasında ekstra buhar püskürtmek için buhar püskürtme tetiğini basılı tutun.

Dikey buhar



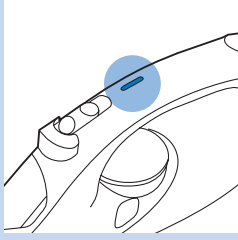
- Buhar püskürtme fonksiyonunu askıdaki elbiselerde, perdelerde vb. bulunan kırısklıkları yok etmek için ütüyü dik pozisyonda tutarak kullanabilirsiniz.

ECO buhar ayarı / Kuru ütüleme



- Hem enerji tasarrufu yapıp hem de tatmin edici sonuçlar almak için buhar düğmesinde ECO ayarını seçebilirsiniz.
- Buharsız ütüleme için buhar düğmesinde kuru ayarını seçin.

Güvenli otomatik kapanma (sadece belirli modellerde)



Ütü, tabanına yerleştirilmiş durumdayken 30 saniye veya arka kısmı üzerine yerleştirilmiş durumdayken 8 dakika boyunca çalışmadığında güvenli otomatik kapanma fonksiyonu ütüyü otomatik olarak kapatır. Otomatik kapanma ışığı yanar.

- Ütüyü tekrar ısınması için kaldırın veya hafifçe yerinden oynatın. Otomatik kapanma ışığı söner.

Temizlik ve bakım

Temizleme

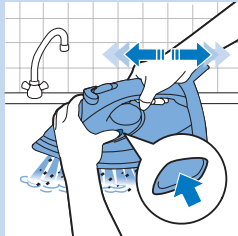


- 1 Ütünün fişini prizden çekin ve soğumasını bekleyin.
- 2 Su haznesinde kalan suyu su doldurma kapağından boşaltın.
- 3 Nemli bir bez ve aşındırıcı olmayan (sıvı) bir temizlik maddesi kullanarak tabandaki tortuları ve diğer artıkları temizleyin.

Tabanın düzlüğünü koruması için metal cisimlerle sert bir şekilde temas etmemesini sağlayın. Tabanı temizlemek için ovalama bezleri, sirke veya diğer kimyasal maddeleri kesinlikle kullanmayın.

Kireç temizleme fonksiyonu

ÖNEMLİ: Bu ütü, ütöleme sırasında kireç parçacıklarını toplayan dahili bir kireç haznesiyle birlikte gelir. Kireç haznesi kullanıcı tarafından çıkarılmamalıdır. Kireç parçacıkları kireç temizleme işlemi sırasında ütüden çekip atılır. İyi buhar performansını sürdürmek ve ütünüzün kullanım ömrünü uzatmak için ayda 1 defa kireç temizleme işlemi gerçekleştirin. Bulduğunuz bölgedeki su sertse veya ütöleme işlemi sırasında ütünün tabanından kireç çıktığını fark ettiyseniz kireç temizleme özelliğini daha sık kullanın.



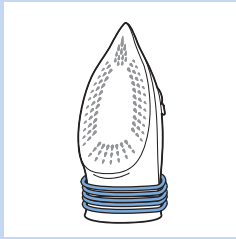
- 1 Ütünün fişinin çekili olduğundan ve buhar düğmesinin kuru ayarına getirildiğinden emin olun.
- 2 Su haznesini MAX göstergesine kadar doldurun. Su haznesine, sirke veya başka kireç çözücü maddeler doldurmayın.
- 3 Ütünün fişini takın ve sıcaklık kadranını MAX ayarına getirin.
- 4 Sıcaklık ışığı söndüğünde ütünün fişini prizden çekin.
- 5 Ütüyü lavabo üzerinde tutun. Su haznesindeki tüm su kullanılabilece kadar kireç temizleme düğmesine basmaya devam edin ve ütüyü öne ve arkaya doğru nazikçe sallayın.

Kireç atılır ve tabandan buhar ve kaynar su da çıkar.

Not: Ütünden çıkan suda hala kireç artıkları varsa 2 ile 5 arasındaki adımları tekrarlayın.

- 6 Ütünün fişini prize takın ve tabanın kuruması için ütünün ısınmasını bekleyin.
- 7 Sıcaklık göstergesi ışığı söndüğünde ütünün fişini prizden çekin.
- 8 Tabandaki su lekelerini gidermek için ütüyü bir bez parçası üzerinde hafifçe gezdirin.

Saklama



- 1 Ütünün fişini prizden çekin ve su haznesini boşaltın. Ütünün güvenli bir yerde soğumasını bekleyin.
- 2 Elektrik kablosunu ütünün arka kısmına sarın ve ütüyü arka kısmı üzerine oturtun.

Sorun giderme

Bu bölüm, cihazda en sık karşılaşılabileceğiniz sorunları özetlemektedir. Sorunu aşağıdaki bilgilerle çözemiyorsanız sık sorulan sorular listesi için www.philips.com/support adresini ziyaret edin veya ülkenizdeki Müşteri Destek Merkezi ile iletişim kurun (iletişim bilgileri için dünya çapında garanti kitapçığına başvurun).

Sorun	Nedeni	Çözüm
Su doldurma kapağından su sızıyor.	Su haznesini çok fazla doldurmuş olabilirsiniz.	Su haznesini MAX göstergesini aşacak şekilde doldurmayın. Fazla suyu su haznesinden boşaltın.
Ütü kullanılmadığı zaman veya ütünün fişi prizden çekildikten sonra tabanından su damlıyor.	Buhar düğmesi MAX veya ECO olarak ayarlanmıştır.	Buhar düğmesini kuru ayara getirin.
	Ütünüzü dik olarak oturtturarak su haznesinde su olup olmadığını kontrol edin.	Su haznesini boşaltın.

Sorun	Nedeni	Çözüm
Buhar püskürtme fonksiyonu doğru çalışmıyor (tabandan su sızıyor).	Buhar püskürtme fonksiyonunu kısa bir süre içinde çok sık kullandınız.	Buhar püskürtme fonksiyonunu yeniden kullanmadan önce birkaç saniye bekleyin.
	Buhar püskürtme fonksiyonunu çok düşük bir sıcaklıkta kullanmış olabilirsiniz.	Buhar püskürtme fonksiyonunun kullanılabileceği bir ütüleme sıcaklığı belirleyin (●●● - MAX).
Ütünün tabanından tortular ve kireç zerrecikleri çıkıyor.	Tabanın içinde kireç oluşuyor.	Kireç Temizleme fonksiyonunu kullanın ("Temizlik ve bakım" bölümündeki "Kireç Temizleme fonksiyonu" kısmına bakın).

Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді келесі торапта тіркеңіз: www.philips.com/welcome.

Өнімге шолу (1- сурет)

- 1 Бұрку қондырмасы
- 2 Су толтыру есігі
- 3 Бұрку түймесі
- 4 Бу слайдері
 - а. Құрғақ параметрі (☀️)
 - ә. ECO параметрі (ECO)
 - б. MAX (ЕҢ ЖОҒ.) параметрі (🔥)
- 5 Бұды күшейту триггері
- 6 Қауіпсіздік үшін автоматты өшіру жарығы (тек белгілі бір түрлер)
- 7 Қуат сымы
- 8 Температура индикаторының шамы
- 9 Су ыдысы
- 10 Температураны реттеу дөңгелегі
- 11 Calc clean (Қақты тазалау) түймесі
- 12 Табан
- 13 Кірістірілген қақ контейнері
- 14 Зауыттық тақтайша

Маңызды

Құрылғыны пайдалану алдында бөлек маңызды ақпарат парақшасын және осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз. Құжаттардың екеуін де болашақта анықтама алу үшін сақтаңыз.

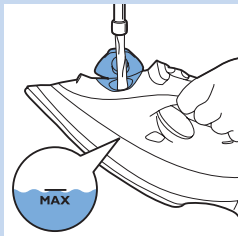
Құрылғыны қолдану

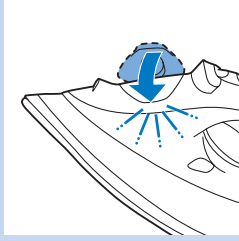
Су ыдысын толтыру

Ескертпе: құрылғы шүмек суын пайдалануға арналған. Егер кермек су аумағында тұрсаңыз, қақ тез жиналуы мүмкін. Сондықтан, құрылғының қызмет көрсету мерзімін ұзарту үшін 100% дистильденген немесе минералсыздандырылған суды пайдалану ұсынылады.

- 1** Су толтыру есігін ашыңыз.
- 2** Үтікті артқа еңкейтіп, су ыдысына ең жоғарғы көрсеткішіне дейін шүмектен су толтырыңыз.

Ескертпе: су ыдысына MAX (ЕҢ ЖОҒ.) көрсеткішінен асырып су құюға болмайды.







Су ыдысына әтір, сірке суын, крахмал, қақ түсіретін, үтіктеуді жеңілдететін сұйықтықты немесе басқа химиялық заттарды құюға болмайды.

3 Су толтыру есігін жабыңыз («шырт» еткен дыбыс шығады).

Температура және бу параметрі

1-кесте:

Ескерту: Төмендегі кестеде көрсетілгендей төмен температурада булауды немесе бұды күшейтуді пайдаланбаңыз. Үтіктен ыстық су ағуы мүмкін.

Мата түрі	Температура параметрі	Бу параметрі	Буды күшейту
Зығыр	MAX (ЕҢ ЖОҒ.)	 / ECO	Иә
Мақта	●●●		Иә
Жүн	●●	ECO	Жоқ
Жібек	●●		Жоқ
Синтетикалық мата (мысалы акрил, нейлон, полиамид, полиэстр)	●		Жоқ

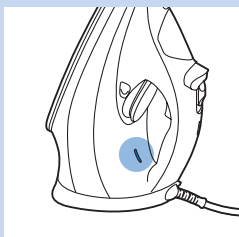
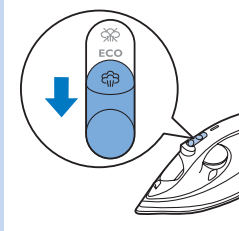
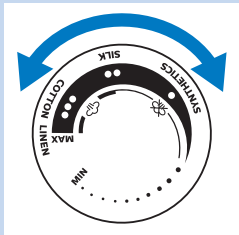
1 Температураны реттеу дискісін киімге арналған тиісті параметрге орнату үшін 1-кестені қараңыз.

2 Бу параметрін киімге арналған тиісті параметрге орнату үшін 1-кестені қараңыз.

Ескертпе. Таңдаған бу параметрі үтіктеу үшін орнатылған температура бағдарламасына сәйкес келетін болсын.

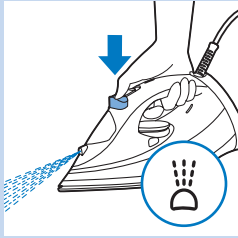
3 Үтікті қойғышқа қойып, розеткаға қосыңыз. Температура шамының жанғаны үтіктің қызып жатқандығын білдіреді.

4 Температура шамы өшсе, үтік дұрыс температураға жеткенін білдіреді және үтіктеуді бастауға болады.



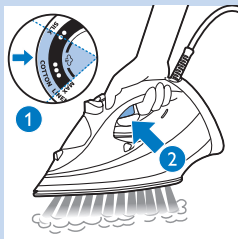
Мүмкіндіктер

Су шашу функциясы



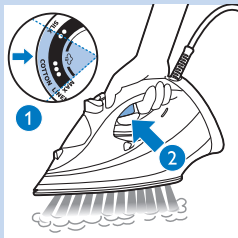
- Үтіктегелі жатқан затты сулау үшін бүрку түймесін басыңыз. Бұл қатты қыртыстарды кетіруге көмектеседі.

Буды күшейту функциясы



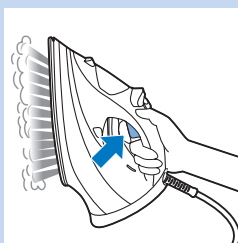
- Буды күшейту функциясын пайдаланғанда температураны реттеу дөңгелегінің параметрі ●●● және MAX (ЕҢ ЖОҒ.) көрсеткіші арасында болсын.
- Қатты қыртыстарды кетіру үшін буды күшейтуге арналған буды күшейту триггерін басып, жібере салыңыз.

Қосымша бумен үтіктеу



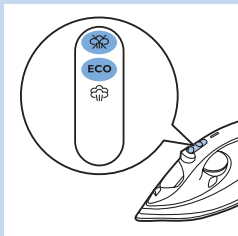
- Үтіктеу барысында қосымша бу беру үшін, буды күшейту түймесін басып тұрыңыз.

Тігінен бу шығару



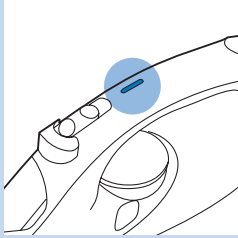
- Ілулі тұрған киімдердегі, перделердегі, т.б. қыртыстарды кетіру үшін үтікті тігінен ұстап тұрып буды күшейту функциясын пайдалануға болады.

ECO steam (Үнемді бу) параметрі / құрғақ үтіктеу



- Қуатты үнемдеп, сонда да қанағаттанарлық үтіктеу нәтижелерін алу үшін бу слайдерінде ECO параметрін таңдауға болады.
- Бусыз үтіктеу үшін бу слайдерінде құрғақ параметрді таңдаңыз.

Қауіпсіздік үшін автоматты түрде өшіру режимі (тек белгілі бір түрлерде)

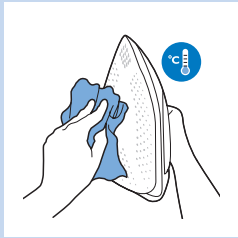


Қауіпсіздік үшін автоматты түрде өшіру табанында тұрып 30 секунд бойы пайдаланылмаса немесе артқы тақтасында тұрып 8 минут бойы пайдаланылмаса үтікті автоматты түрде өшіреді. Автоматты өшіру шамы жанады.

- Үтікті қайтадан қыздыру үшін көтеріңіз немесе кішкене қозғаңыз. Автоматты өшіру шамы өшеді.

Тазалау және күту

Тазалау



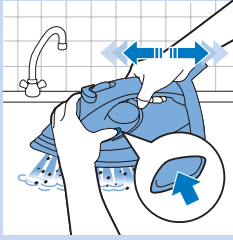
- 1 Үтікті розеткадан ажыратыңыз және салқындатыңыз.
- 2 Қалған суды су ыдысынан су толтыру есігі арқылы төгіңіз.
- 3 Үтіктің табанындағы қоқымдарды немесе басқа қалдықтарды дымқыл шүберекпен және жұмсақ (сұйық) тазалағышпен сүртіп алыңыз.

Үтіктің астыңғы табанын тегіс етіп сақтау үшін, оны металды заттарға қатты соғудан сақ болу керек. Үтіктің астыңғы табанын тазалау үшін қыратын шүберек, сірке суын немесе басқа химиялық заттарды қолдануға болмайды.

Қақты тазалау функциясын

МАҢЫЗДЫ: бұл үтік үтіктеу кезінде бос қақ бөлшектерін жинайтын кірістірілген қақ контейнерімен келеді. Қақ контейнерін пайдаланушы шығарып алуға болмайды. Қақты тазалау процесі кезінде қақ бөлшектері үтіктен шайылады. Жақсы ағын жұмысын сақтау және үтіктің қызмет көрсету мерзімін ұзарту үшін қақтан тазалау процесін айына бір рет орындап тұрыңыз. Аймағыңызда су қатты болса немесе үтіктеу кезінде үтік табанынан қақ шыққанын көрсеніз, қақтан тазалау процесін жиірек орындаңыз.

- 1 Үтік розеткадан ажыратылғанын және бу слайдері құрғақ параметрге орнатылғанын тексеріңіз.
- 2 Су ыдысын MAX (ЕҢ ЖОҒ.) көрсеткішіне дейін толтырыңыз.
Су ыдысына сірке суын немесе қақ кетіретін сұйықтықтарды құймаңыз.
- 3 Үтікті розеткаға қосып, температураны реттеу дискісін MAX (ЕҢ ЖОҒ.) мәніне орнатыңыз.
- 4 Температура шамы өшкеннен кейін үтікті розеткадан суырыңыз.



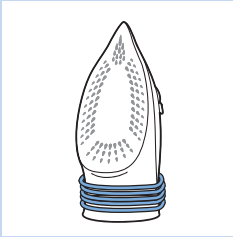
- 5** Үтікті шұңғылша үстінде ұстаңыз. Қақты тазалау түймесін басып тұрып, үтікті су ыдысындағы бүкіл су пайдаланылып біткенше алға-артқа жайлап шайқаңыз.

Қақ сумен шайылып кетеді, қайнаған су және бу үтіктің табанынан шыға бастайды.

Ескертпе. Үтіктен шыққан суда әлі де қақ бөлшектері бар болса, 2-5 қадамдарын қайталаңыз.

- 6** Үтікті розеткаға қосып, табан құрғауы үшін қыздырыңыз.
- 7** Температура көрсеткіш шамы өшкеннен кейін үтікті розеткадан суырыңыз.
- 8** Табандағы су дақтарын кетіру үшін үтікті жайлап шүберектің үстімен жүргізіңіз.

Сақтау



- 1** Үтікті розеткадан суырыңыз және су ыдысын босатыңыз. Үтікті қауіпсіз орында суытып алыңыз.
- 2** Қуат сымын үтіктің артқы тақтасының айналасында орап, ұстағышында сақтаңыз.

Ақаулықтарды шешу

Бұл тарауда құралда ең жиі кездесетін мәселелер жинақталған. Төмендегі ақпараттың көмегімен мәселені шеше алмасаңыз, жиі қойылатын сұрақтар тізімін көру үшін www.philips.com/support торабына кіріңіз немесе еліңіздегі Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз (байланыс мәліметтерін дүниежүзілік кепілдік парақшасынан қараңыз).

Ақаулық	Мүмкін себептер	Шешімі
Су толтыру есігінен су ағады.	Су ыдысын шамадан тыс толтырғансыз.	Су ыдысына MAX (ЕҢ ЖОҒ.) көрсеткішінен асырып су құюға болмайды. Артық суды су ыдысынан төгіңіз.
Үтіккі токтан суырып қойғаннан кейін немесе жинап қойғаннан кейін үтіккің табанынан су тамшылап тұр.	Бу сырғытпасы MAX (ЕҢ ЖОҒ.) немемес ECO күйіне қойылған.	Бу сырғытпасын құрғақ параметрге қойыңыз.
	Су ыдысының ішінде су бола тұра үтіккі көлденең күйде қалдыр боларсыз.	Суға арналған сыйымдылықты босатыңыз.
Буды күшейту функциясы дұрыс жұмыс істемейді (үтіккің табанынан су тамшылап тұр).	Мүмкін сіз қысқа уақыт аралығында бу ағымы функциясын тым жиі қолданып жіберген боларсыз.	Буды күшейту функциясын пайдаланбай тұрып бірнеше секунд бойы күтіңіз.
	Буды күшейту функциясын өте төмен температурада пайдаланғансыз.	Буды күшейту функциясын пайдалануға болатын үтіктеу температурасын (●●● to MAX).
Үтіктеп жатқанда, үтіккің табанынан қоқымдар мен қалдықтар шығып жатыр.	Қақ табанның ішінде жиналады.	Calc clean (Қақты тазалау) функциясын пайдаланыңыз («Тазалау және күту» тарауын, «Қақты тазалау функциясы» бөлімін қараңыз).

Булы үтік

Бақылауда жасап шығарған: "Philips Consumer Lifestyle B.V.", Туссендиен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Кеден Одағының (КО) аумағына импорттаушы:

«ЖШҚ ФИЛИПС», Сергей Макеев көшесі, 13 үй және 123022 Мәскеу қаласы, Ресей Құрамасы, тел. +7 (495) 961-11-11

GC4879, GC4880, GC4881, GC4882, GC4883 -> 2400-2800 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц

GC4884 -> 2000-2400 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц

GC4885, GC4886, GC4887, GC4888, GC4889 -> 2500-3000 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц

Үйде пайдалануға арналған.

Ток соғудан қорғау классы: 1-класс 